



ULPGC

**Universidad de
Las Palmas de
Gran Canaria**

**Facultad de
Traducción e Interpretación**



**TRIBUNALES TFM MTP
(CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA 2020-21)**

Fecha: miércoles 15 de septiembre de 2021

Tribunal 1 (4 TFM)	
Lugar: Aula 1	
Presidenta	Celia Martín de León
Secretario	Antonio Becerra Bolaños
Vocal	Karina Socorro Trujillo
Suplente	Agustín Darías Marrero

Evaluarán los siguientes TFM

- Los falsos amigos en el ámbito de la traducción jurídica. Estudiante: Chloé Carole Angèle Berveglieri. Tutora: Heather Mary Adams
- Interculturalidad y multiculturalidad en el municipio canario de Arona. Estudiante: Daniela Chiquinquirá Córdova Rodríguez. Tutora: M^a Elena Curbelo Tavío
- Traducción comentada de la sentencia del Tribunal Supremo del Reino Unido sobre la decisión de Boris Johnson de suspender el Parlamento. Estudiante: Stephanie Martínez Román. Tutora: Heather Mary Adams
- El cómic Taxus: análisis del texto original y propuesta de traducción al inglés. Estudiante: Rayco Machado Socas. Tutora: Heather Mary Adams

Horario: 40 minutos para cada defensa (10-15 min. para la presentación del estudiante y resto del tiempo para la ronda de preguntas/respuestas)

TFT 1: 15.00 a 15.40

TFT 2: 15.40 a 16.20

TFT 3: 16.20 a 17.00

TFT 4: 17.00 a 17.40

17.40 – 18.10: Deliberación y calificación del tribunal



ULPGC

**Universidad de
Las Palmas de
Gran Canaria**

**Facultad de
Traducción e Interpretación**



**TRIBUNALES TFM MTP
(CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA 2020-21)**

Fecha: miércoles 15 de septiembre de 2021

Tribunal 2 (4 TFM)	
Lugar: Aula 17	
Presidenta	Elena Curbelo Tavío
Secretaria	Goretti García Morales
Vocal	Alina Elena Ramaru
Suplente	Heather Adams

Evaluarán los siguientes TFM

- ¿Domesticar o extranjerizar? La evolución de la domesticación en la traducción de productos audiovisuales. Estudiante: Yanira del Pino García Padrón. Tutora: M^a Jesús Rodríguez Medina
- El tratamiento del *spanglish* en la traducción para doblaje de la serie *Gentefied*. Estudiante: Joanna de la Guardia Santana. Tutora: Alicia Karina Bolaños Medina
- El uso de un lenguaje claro en el ámbito del Derecho: estudio empírico a partir de la traducción del texto legislativo de Reino Unido *The Health Protection (Coronavirus, Restrictions) (England) (No. 4) Regulations 2020*. Estudiante: Emma Rocío Lugo Castillo. Tutor: Víctor González Ruiz
- Propuesta de traducción comentada del informe sobre migración 'Safe but not settled' (*Refugee Council* y Oxfam, 2018) del inglés al español. Estudiante: Yolani Yéssica Pérez Díaz. Tutor: Víctor González Ruiz

Horario: 40 minutos para cada defensa (10-15 min. para la presentación del estudiante y resto del tiempo para la ronda de preguntas/respuestas)

TFT 1: 15.00 a 15.40

TFT 2: 15.40 a 16.20

TFT 3: 16.20 a 17.00

TFT 4: 17.00 a 17.40

17.40 – 18.10: Deliberación y calificación del tribunal